

Скучен вам, стихи мои, ящик, десять целых
 Где вы лет тоскуете в тени за ключами!
 Жадно воли просите, льстите себе сами,
 Что примет весело вас всяк, гостей веселых,
 И взлюбит, свою ища пользу и забаву,
 Что многу и вам и мне достанете славу. (а)

Для всего XVIII века это послание к своим стихам стало образцом такого прощания в первую очередь потому, что Кантемир использовал не менее классический образец, названный в примечании: «Письмо сие сочинено в Париже в начале 1743 году в подражание двадцатого письма Орациева, книги I». (b) Это послание Горация в XVIII веке было переведено всего один раз, самим Кантемиром, но перевод этот был издан только в XIX веке. (c) Таким образом, в XVIII столетии большая часть русских литераторов знала горацианскую тему прощания со своими стихами и размышлениями по поводу их дальнейшей судьбы по посланию Кантемира, особенно после издания его сочинений в 1762 году. Разумеется, наиболее просвещенные писатели читали и самого Горация. К таким, вне всякого сомнения, относился В.К.Тредиаковский, который заключил свой двухтомник «Сочинения и переводы как стихами так и прозою» стихотворением «Из-

(а) Кантемир А. Собрание стихотворений. Л., 1956. С. 216.

(b) Там же. С. 219.

(c) См.: Кантемир А.Д. Сочинения, письма и избранные переводы. СПб., 1867. Т. 1. С. 513-515.